

PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI

BEFORE INSTALLING ANY AUTOMATION SYSTEMS IT IS RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY.
AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER À UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS.

قبل تثبيت أي أنظمة أتمتة، نوصي بشدة بحضور دورة تدريبية وقرائة التعليمات بعناية.

NOTE

Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi www.ave.it e il catalogo commerciale vigente.
I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente. I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le normative vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A. Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzie, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente.

NOTES

For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit www.ave.it and see the current commercial catalogue.
Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in www.ave.it and on the current commercial catalogue to the user. Ave products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and uses, in accordance with the AVE S.p.A. storage, use and maintenance instructions. Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in www.ave.it and in the current commercial catalogue.

NOTES

Pour la durée et les conditions de garantie de chacun des produits, veuillez consulter le site www.ave.it et le catalogue commercial en vigueur.
Les produits doivent être commercialisés dans l'emballage d'origine. Dans le cas contraire, le revendeur et/ou l'installateur sont obligés d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions qui accompagnent le produit et/ou qui sont publiées sur www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur. Les produits AVE sont des produits d'installation. Ils doivent être installés par des personnes qualifiées conformément aux normes en vigueur et aux usages, en respectant les instructions de conservation, d'utilisation et d'installation d'AVE S.p.A.
De plus, il faut que soient respectées les conditions générales de vente, les notes, les consignes générales, les consignes sur la garantie, les réclamations et les consignes techniques pour l'installateur indiquées sur le site www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur.

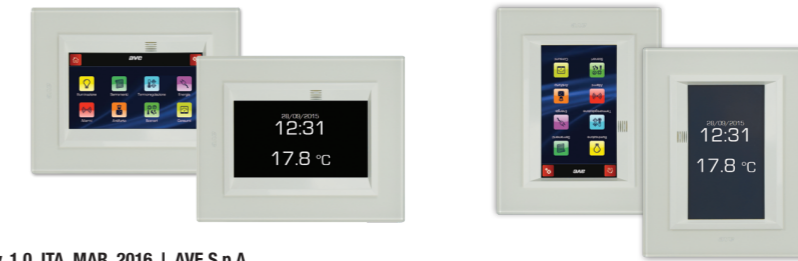
NOTAS

Para obtener información sobre la duración y las condiciones de garantía de cada uno de los productos, consulte el sitio www.ave.it y el catálogo comercial vigente.
Los productos deben ser comercializados en su embalaje original; de lo contrario, el vendedor y/o instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones que acompañan al producto y/o que se encuentran publicadas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente. Los productos AVE son artículos que requieren instalación. La misma debe ser efectuada por personal cualificado, conforme a las normativas vigentes y a los usos, respetando las instrucciones de conservación, uso e instalación establecidas por AVE S.p.A. Asimismo, es necesario respetar las condiciones generales de venta, notas, advertencias generales o de garantía, reclamos y advertencias técnicas para el instalador detalladas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente.

ملاحظات

لمعرفة المدة وشروط الضمان الخاصة بالمنتجات الفردية، يُرجى زيارة www.ave.it والاطلاع على الكاتالوج التجاري الحالي.
يجب بيع المنتجات في العبوة الأصلية، وإلا فعلى الموزع و/أو فني التركيب الالتزام بتطبيق واستخدام التعليمات المقدمة مع المنتج و/أو المنشورة على www.ave.it وفي الكاتالوج التجاري الحالي للمستخدم.
منتجات AVE هي منتجات تركيبية. ويجب تركيبها من قبل موظفين ذوي مهارات وفقاً للقوانين السارية والاستخدامات، ووفقاً لتعليمات التخزين والاستخدام والصيانة الخاصة بشركة AVE S.p.A.
يلزم أيضاً على فني التركيب تلبية شروط المبيعات العامة والملاحظات والتحذيرات العامة وشروط الضمان والمطالبات والتعليمات الفنية الموضحة على www.ave.it وفي الكاتالوج التجاري الحالي.

TS01 - Dispositivo Touch Screen 4.3"
Guida rapida per l'installatore



TS01 | Guida rapida per l'installatore | v. 1.0 ITA MAR 2016 | AVE S.p.A.

Descrizione generale

Il dispositivo TS01 è un supervisore Touch Screen per gestire il sistema domotico attraverso un'interfaccia grafica utente stilizzata a icone grafiche e menù interattivi. Oltre alle funzioni di supervisore integra al suo interno la funzione di Termostato ambiente con sonda esterna. Il Touch Screen TS01 consente di gestire sia localmente che da remoto, mediante opportune configurazioni della rete ethernet, l'impianto domotico, svolgendo le seguenti funzioni:

Cronotermostato Multi zona Comandi Illuminazione	Centralina Scenari Comandi Tapparelle	Programmatore Orario Controllo Antintrusione	Gestione Logiche Programmabili Supervisione Controllo Carichi
---	--	---	--

Inoltre è in grado di generare pagine web, accessibili da browser, che rappresentano graficamente il proprio impianto suddividendolo per ambienti e per funzioni permettendone così la supervisione e la gestione.

Caratteristiche tecniche

- Contenitore: 3+3 moduli S44 (LxHxP) 116x126,5x41 mm
- Grado di protezione: IP30
- Alimentazione ausiliaria da sorgente SELV: 10,5Vcc ÷ 14Vcc
- Assorbimento @ 12Vcc: 300 mA MAX
- Temper. e Umidità Relat. di riferimento: 25°C UR 65%
- Campo di misura temperatura ambiente: +5÷35°C
- Umidità Relativa Massima: 90% a 30°C
- Altitudine max: 2000m s.l.m.

Connessioni

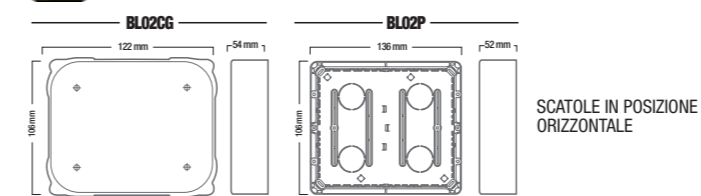
1. AVE BUS, Positivo (+) AVEbus
 2. GND, Negativo AVEbus, Alimentazione e riferimenti di massa della sonda NTC
 3. A, RS485-A - Utilizzo Futuro
 4. B, RS485-B - Utilizzo Futuro
 5. AUX 12V, Positivo alimentazione 12Vcc
 6. NTC Ingresso sonda temperatura NTC 10K B=3380K (Cod AVE 44..SO-NTC)
- ETH Connettore rete LAN (per questioni di ingombri è neces sario utilizzare il connettore fornito in dotazione)

AVVERTENZE: Il dispositivo può essere installato sia in verticale che in orizzontale (all'interno del menù tecnico del dispositivo stesso è presente l'icona che permette il cambio dell'orientamento della grafica utente). L'installazione avviene mediante scatola da incasso cod. BL02P oppure cod. BL02CG (di seguito riportate le dimensioni). Per quanto riguarda il cablaggio elettrico, il dispositivo necessita della connessione ad AVEbus mediante il cavo cod. CVAVEBUS normalmente utilizzato per la domotica DOMINApus. Inoltre, in base alle funzioni, è necessaria la connessione ethernet (utilizzando il connettore RJ45 con dimensioni ridotte fornito in dotazione) ed il collegamento con la sonda di temperatura esterna cod. 44..SO-NTC utilizzando un cavo 2x0.50mm2 (si raccomanda l'utilizzo di condutture separate dalla potenza e tratte non superiori a 10m).

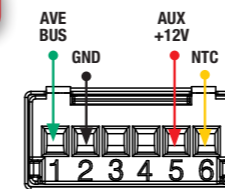
Installazione e cablaggio elettrico

1 Posizionare la scatola da incasso in verticale oppure in orizzontale
NOTA: Dal menù tecnico del dispositivo è possibile modificare l'orientamento dell'interfaccia grafica utente.

Si consiglia di posizionare il dispositivo ad una distanza di 1.5 + 1.7 m dal pavimento

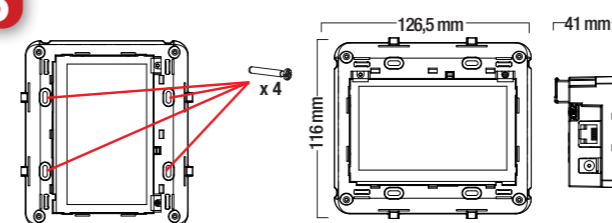


2 Effettuare il cablaggio elettrico tenendo in considerazione le avvertenze riportate di seguito.

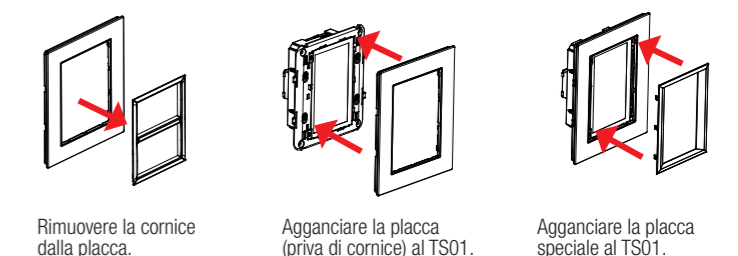


- AVVERTENZE**
Dimensionare correttamente l'alimentazione ausiliaria [AUX] tenendo conto dell'assorbimento del dispositivo cod. TS01 (300mA) e degli altri eventuali moduli domotici collegati allo stesso alimentatore cod...
- AVVERTENZE**
La sonda di temperatura deve essere collegata al morsetto [NTC] ed al morsetto [GND]
- AVVERTENZE**
Per la connessione ethernet utilizzare il connettore fornito in dotazione con corpo ridotto.

3 Inserire il dispositivo nella scatola da incasso e fissarlo con la quattro viti nelle apposite asole.



4 Completare l'installazione con la placca rimuovendo la cornice presente sulla stessa, sostituendola con quella fornita nell'imballo del Touch Screen.



Configurazione

La configurazione del dispositivo avviene mediante l'applicativo software DOMINApusConfigurator Rev. 1.0.1.56 o superiori, reperibile dal sito web www.ave.it. Prima dell'installazione è consigliata la verifica dell'eventuale presenza di aggiornamenti (anche del dispositivo stesso). La procedura di configurazione prevede che venga alimentato il dispositivo e connesso ad un computer mediante cavo di rete Lan (il dispositivo di default ha l'indirizzo IP 192.168.1.10 pertanto è necessario modificare l'indirizzo IP del proprio computer al fine che sia nella sotto rete 192.168.1.xxx).

Successivamente è necessario caricare all'interno del dispositivo Touch Screen il dB impianto precedentemente creato. Di seguito elenco dispositivi/funzioni gestite dal dispositivo:

Luce	Economizzatore	Area Allarme
Luce Dimmer	Presca Comandata	Sensore allarme
Tapparella	Allarme tecnico	Collegamento Mappa
Termostato	Tastiera Allarme	Scenario

Per quanto riguarda la funzione Cronotermostato integrata, il dispositivo richiede una configurazione in due punti:

- Nelle impostazioni del Dispositivo TS01, dove deve essere inserito l'indirizzo della Zona Termica gestita direttamente dal Termostato interno del TS01.
- Nel dB Impianto dove il nome dell'oggetto Termostato (che legge la temperatura della sonda esterna del TS01) deve iniziare con:
 - "TS1Server" seguito dal nome visibile dall'utente. Es. TS1ServerTermostato Cucina (Se il TS01 è "Server")
 - "\$" seguito dal nome visibile dall'utente. Es. \$Termostato Cucina (Se il TS01 è "Client")

La procedura completa per realizzare il dB impianto è reperibile all'interno del manuale tecnico completo presente sul sito web www.ave.it.

TS01 - Touch Screen Device 4.3" Quick start guide for the installer



TS01 | Quick start guide for the installer | v. 1.0 ENG APRIL 2016 | AVE S.p.A.

General description

The TS01 device is a supervisor Touch Screen that manages the home automation system through stylized graphical user interface with graphical icons and interactive menus. In addition to the supervisor functions, it integrates, within it, the room thermostat function with outdoor probe. The TS01 Touch Screen allows to manage both locally and remotely, with appropriate configuration of the Ethernet network, the home automation system, performing the following functions:

Multi-zone electronic thermostat Lighting controls	Scenarios control unit Roller shutters controls	Timer Burglar alarms control	Programmable Logics Management Load Control Monitoring
---	--	---------------------------------	---

TS01 can also generate web pages, accessible from the browser, which graphically represent the device, dividing it depending on environments and functions, thus allowing the supervision and management.

Technical characteristics

- Housing: 3+3 modules S44 (LxHxP) 116x126,5x41 mm
- Protection degree: IP30
- Auxiliary power supply from SELV source: 10,5Vcc ÷ 14Vcc
- Absorption @ 12Vcc: 300 mA MAX
- Reference Temper. and Relat. Moisture: 25°C UR 65%
- Room temperature measuring range: +5÷35°C
- Maximum Relative Moisture: 90% a 30°C
- Maximum altitude: 2000m s.l.m.

Connections

- AVE BUS, Positive (+) AVEbus
- GND, Negative AVEbus, Power supply and ground references of the NTC probe
- A, RS485-A - Future Use
- B, RS485-B - Future Use
- AUX 12V, Positive power supply 12Vcc
- NTC temperature probe input NTC 10K B=3380K (Cod. AVE 44..SO-NTC)
- ETH LAN connector (for reasons of available space it is necessary to use the supplied connector)

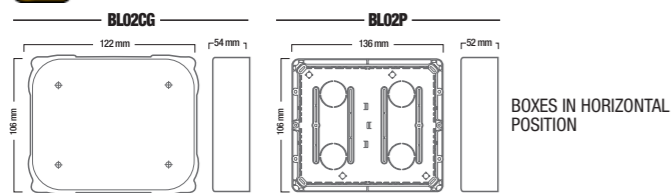
NOTE: The device can be installed both vertically and horizontally (within the technical menu of the device itself there is the icon that allows changing orientation of the graphical user interface). Installation is carried out by using flush mounting box cod. BL02P or cod. BL02CG (see the dimensions below). As for the electrical wiring, the device needs to be connected to AVEbus by means of the cable cod. CVAVEBUS, normally used for the DOMINApus home automation. In addition, according to the functions, the Ethernet connection is required (using the supplied RJ45 connector with reduced dimensions) and the connection with the external temperature probe cod. 44..SO-NTC by using a cable 2x0.50mm2 (it is recommended to use wirings divided by the power and length not exceeding 10m).

1 Installation and electrical wiring

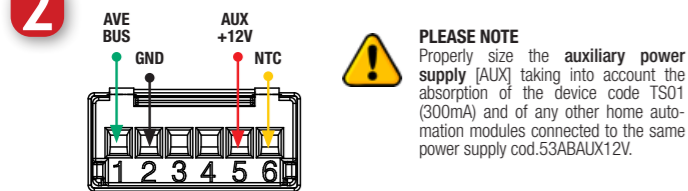
Place the flush mounting box vertically or horizontally.

NOTE: In the technical menu of the device is possible changing the orientation of the graphical user interface.

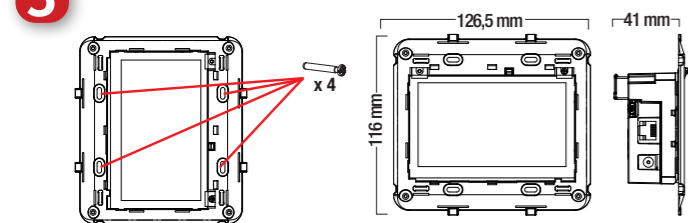
It is recommended to place the device at a distance of 1.5 ÷ 1.7m from the floor.



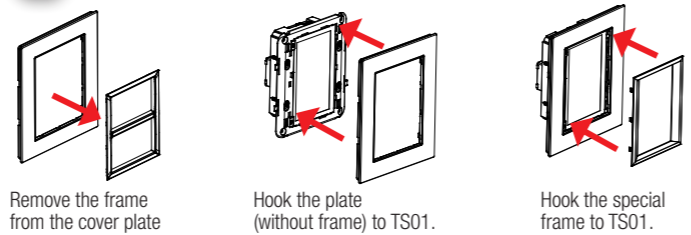
Carry out electrical wiring by taking into consideration the following warnings.



Place the device on the flush mounting box and secure it with the four screws in the specific slots.



Complete the installation with the cover plate by removing its frame and replacing it with the one supplied in the packaging of the Touch Screen.



Configuration

The configuration of the device can be done by using the software application DOMINApusConfigurator Rev. 1.0.1.56 or the next versions, available on the website www.ave.it. Before the installation, it is recommended to verify the possible presence of updates (even of the device itself). For the configuration process, the device must be supplied and connected to a computer via LAN network cable (the default address of the device is IP 192.168.1.10 therefore, it is necessary to modify the IP address of the computer so that the device will appear in the subnet 192.168.1.xxx).

Subsequently, the dB system previously created must be loaded inside the Touch Screen. The followings are devices/functions managed by the device:

Lighting	Energy saving control device	Alarm Area
Dimmer Lighting	Addressed sockets	Alarm Sensor
Roller shutter/blinds	Technical Alarm	Map Link
Thermostat	Alarm's keypad	Scenario

To set the function of chrono-thermostat which is integrated in the device, it is necessary to make the configuration in two sections:

- In the device settings, you should insert the thermal zone address managed directly by the TS01 integrated thermostat.
 - In the installation database, the name of thermostat (which manage the temperature measured by the external probe of TS01) have to start with:
 - "TS1Server" followed by the visible name if the TS01 is a server. Example: **TS1ServerThermostat Kitchen**
 - "\$" followed by the visible name if the TS01 is a client. Example: **\$Thermostat Kitchen**
- The full procedure for the creation of the dB system is available in the complete version of the technical manual can be found on our web site: www.ave.it

TS01 - جهاز مزود بشاشة تعمل باللمس مقاس 4.3 بوصات



TS01 | جهاز مزود بشاشة تعمل باللمس مقاس 4.3 بوصات | دليل البدء السريع لفني التركيب.

وصف عام
إن جهاز TS01 عبارة عن شاشة تعمل باللمس تدير نظام أتمتة المنزل من خلال واجهة مستخدم رسومية منمقة مع أيقونات رسومية وقوائم تفاعلية. وبالإضافة إلى وظائف الإشراف، فإنه يدمج بداخله وظيفة ترموستات الغرفة مع مسبار خارجي. تسمح شاشة TS01 التي تعمل باللمس بإدارة نظام أتمتة المنزل داخلياً وعن بُعد، مع التهيئة المناسبة لشبكة الإنترنت، والقيام بالوظائف التالية:

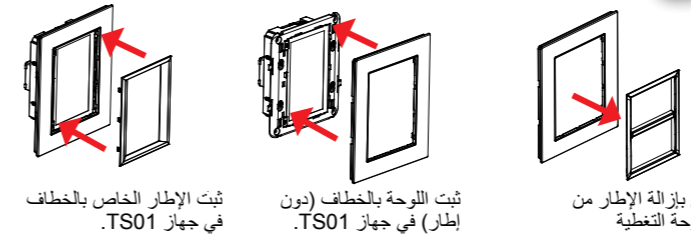
ترموستات إلكتروني متعدد المناطق مفاتيح تحكم في الإضاءة	وحدة تحكم في السيناريوهات مفاتيح تحكم في المصاريح الأسطوانية	مؤقت مفاتيح تحكم في الإندازات ضد السرعة	إدارة المنطقيات القابلة للبرمجة المراقبة والتحكم في الجمل
---	---	--	--

يمكن لجهاز TS01 أيضاً إنشاء صفحات ويب، يمكن الوصول إليها من المتصفح، والتي تمثل الجهاز بشكل رسومي، وتقسّمه اعتماداً على البيئات والوظائف، مما يسمح بالإشراف والإدارة.

التوصيلات	الخصائص الفنية
1. AVE BUS, Positive (+) AVEbus	• المبيت: 3+3 وحدات S44 (العرض × الارتفاع × العمق) 116x126,5x41 مم
2. GND, Negative AVEbus, مصدر الطاقة والمرجعيات الأرضية لمسبار NTC	• درجة الحماية: IP30
3. A, RS485-A - الاستخدام المستقبلي	• مصدر طاقة إضافي من مصدر SELV: 14Vcc + 10,5Vcc
4. B, RS485-B - الاستخدام المستقبلي	• الامتصاص @ 12Vcc: 300 مللي أمبير كحد أقصى
5. AUX 12V, مصدر طاقة موجب 12Vcc	• درجة الحرارة والنسبة المئوية الرطوبة: 25 درجة مئوية UR 65%
6. دخل مسبار NTC الخاص بدرجة الحرارة NTC 10K B=3380K (الرمز AVE 44..SO-NTC)	• نطاق قياس درجة حرارة الغرفة: +5÷35 درجة مئوية
• موصل ETH LAN (الأسباب المساحة المتاحة، من الضروري استخدام الموصل المرفق)	• الرطوبة النسبية القصوى: 90% a 30 درجة مئوية
	• الارتفاع الأقصى: 2000 م s.l.m.

ملحوظة: يمكن تركيب الجهاز رأسياً وأفقياً (توجد في القائمة الفنية للجهاز نفسه أيقونة تسمح بتغيير اتجاه واجهة المستخدم الرسومية). يتم تنفيذ التركيب باستخدام صندوق تركيب متسامح يحمل الرمز BL02P أو الرمز BL02CG (انظر الأبعاد أدناه). بالنسبة إلى الأسلاك الكهربائية، يجب توصيل الجهاز بـ AVEbus عن طريق كابل يحمل الرمز CVAVEBUS، يُستخدم عادة لأتمتة DOMINApus المنزلية. بالإضافة إلى ذلك، وفقاً للوظائف، يلزم اتصال إيثرنت (باستخدام موصل RJ45 المرفق بأبعاد مخفضة) والتوصيل بمسبار درجة حرارة خارجي الذي يحمل الرمز SO-NTC..44 باستخدام كابل 2x0.50x2م (يوصى باستخدام الأسلاك مقسومة على الطاقة والطول الذي لا يتجاوز 10م).

أكمل التركيب بلوحة التغطية عن طريق إزالة إطارها واستبدالها بالإطار المرفق في عتوة الشاشة التي تعمل باللمس.



التهيئة
يمكن إجراء تهيئة الجهاز باستخدام البرنامج التطبيقي DOMINApusConfigurator Rev. 1.0.1.56 أو الإصدارات التالية، المتاحة على موقع الويب www.ave.it. قبل التثبيت، يوصى بالتحقق من وجود تحديثات محتملة (حتى للجهاز نفسه). لعملية التهيئة، يجب توفير الجهاز وتوصيله بجهاز كمبيوتر عبر كابل شبكة LAN (العنوان الافتراضي للجهاز هو IP 192.168.1.10 وبالتالي، من الضروري تعديل عنوان IP الخاص بالكمبيوتر بحيث يظهر الجهاز في الشبكة الفرعية 192.168.1.xxx).

بعد ذلك، يجب تحميل نظام dB الذي تم إنشاؤه مسبقاً داخل الشاشة التي تعمل باللمس. فيما يلي الأجهزة/الوظائف التي يديرها الجهاز:

الإضاءة	جهاز التحكم في توفير الطاقة	الإضاءة
الإضاءة الباهتة	المقاييس الموجبة	الإضاءة الباهتة
المصاريح والحواجب الأسطوانية	الإنذار الفني	المصاريح والحواجب الأسطوانية
الترموستات	لوحة مفاتيح الإنذار	الترموستات

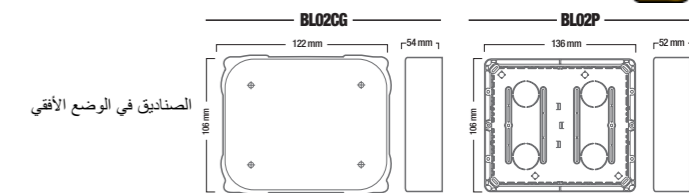
لتعيين وظيفة ترموستات كرونو المدمجة في الجهاز، من الضروري إجراء التهيئة في قسمين:

- في إعدادات الجهاز، يجب عليك إدراج عنوان المنطقة الحرارية المباشرة بواسطة الترموستات المدمج في TS01.
 - في قاعدة بيانات التركيب، يجب أن يبدأ اسم الترموستات (الذي يتحكم في درجة الحرارة المقاسة بواسطة المسبار الخارجي الموجود في جهاز TS01) بما يلي:
 - "TS1Server" متبوعاً بالاسم المرئي إذا كان جهاز TS01 يعمل كخادم. مثال: **TS1ServerThermostat Kitchen**
 - "\$" متبوعاً بالاسم المرئي إذا كان جهاز TS01 يعمل كعميل. مثال: **\$Thermostat Kitchen**
- يُوفر الإجراء الكامل لإنشاء نظام dB في النسخة الكاملة من الدليل الفني الموجود على موقعنا على الإنترنت: www.ave.it

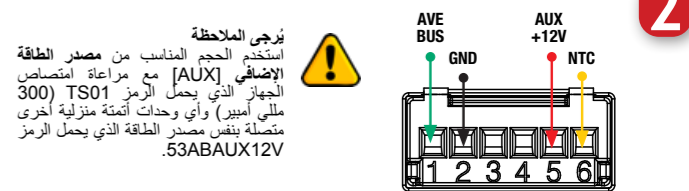
ضع صندوق التركيب المتسامح رأسياً أو أفقياً.

ملحوظة: في القائمة الفنية للجهاز، من الممكن تغيير اتجاه واجهة المستخدم الرسومية.

يوصى بوضع الجهاز على مسافة 1.5 + 1.7م من الأرض.



قم بتوصيل الأسلاك الكهربائية مع مراعاة التحذيرات التالية.



ضع الجهاز على صندوق التركيب المتسامح وتبته بالبراغي الأربعة في الفتحات المحددة.

